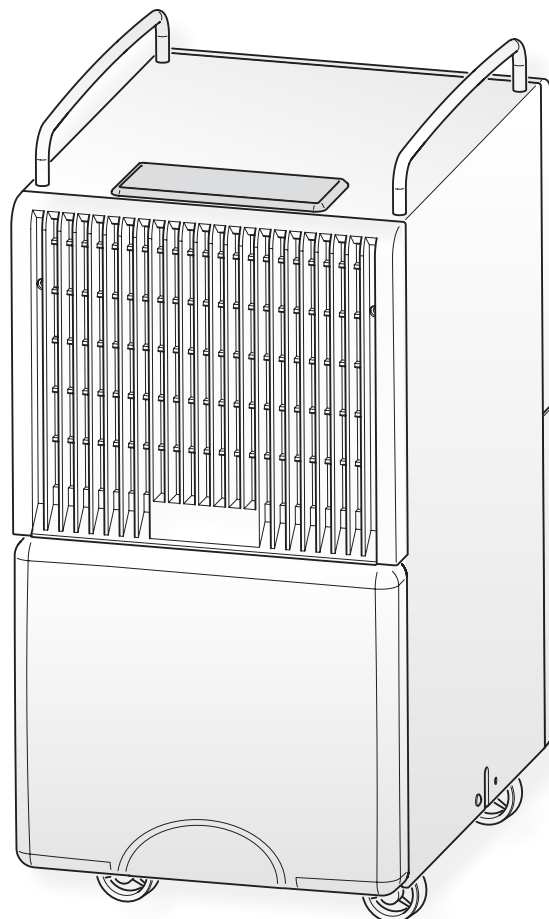


# SECCOPROF 30 P SECCOPROF 40 P



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE **IT**

*INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE* **EN**

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN **FR**

*HANDBUCH FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG* **DE**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO **ES**



**Attenzione:** Rischio di incendio  
**Caution:** Risk of fire  
**Attention :** Risque d'incendie  
**Achtung:** Brandrisiko  
**Atención:** Riesgo de incendio



 **OLIMPIA  
SPLENDID**  
HOME OF COMFORT



## AVVERTENZE

IT

1. L'apparecchio contiene gas R290 (classificazione infiammabilità A3).
2. L'apparecchio deve essere immagazzinato in un locale ben ventilato in cui la dimensione della stanza corrisponde alle misure specificate per l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale la cui superficie rispetti le dimensioni minime indicate nella tabella di pagina 9.  
Questo apparecchio contiene una quantità di gas refrigerante R290 pari a quella indicata nell'etichetta dati posta sull'apparecchio.
3. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza (applicabile per i paesi dell'Unione Europea).
4. L'apparecchio può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza (applicabile solo per i paesi fuori dall'Unione Europea).
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
6. Per prevenire ogni rischio di folgorazione è indispensabile scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare ogni operazione di manutenzione sull'apparecchio.
7. Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, rispettare le distanze minime e le indicazioni riportate nel presente manuale (vedere figura 1)
8. Per il corretto collegamento elettrico dell'apparecchio, seguire le indicazioni riportate nel paragrafo 2.3.

## WARNINGS

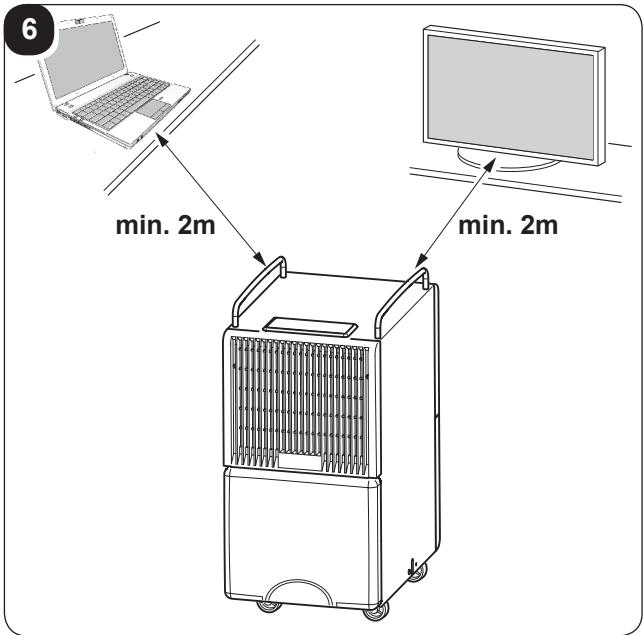
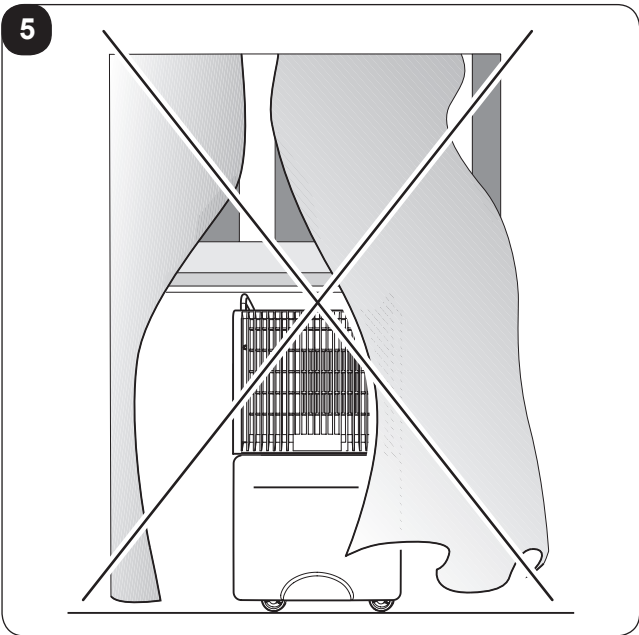
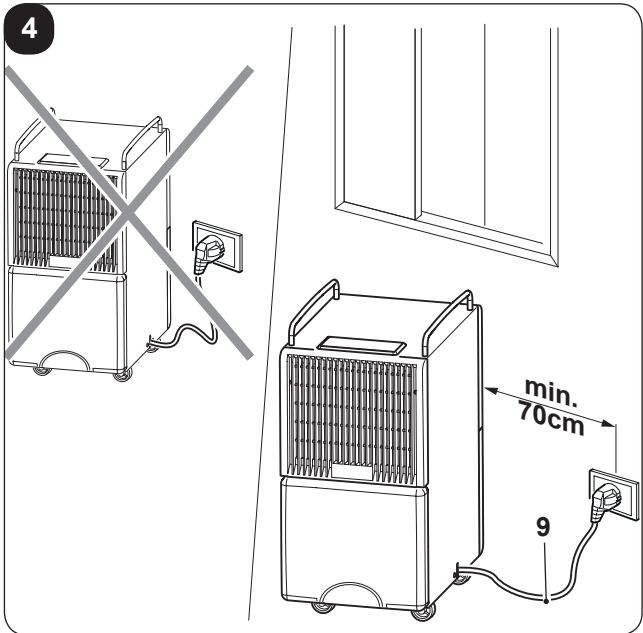
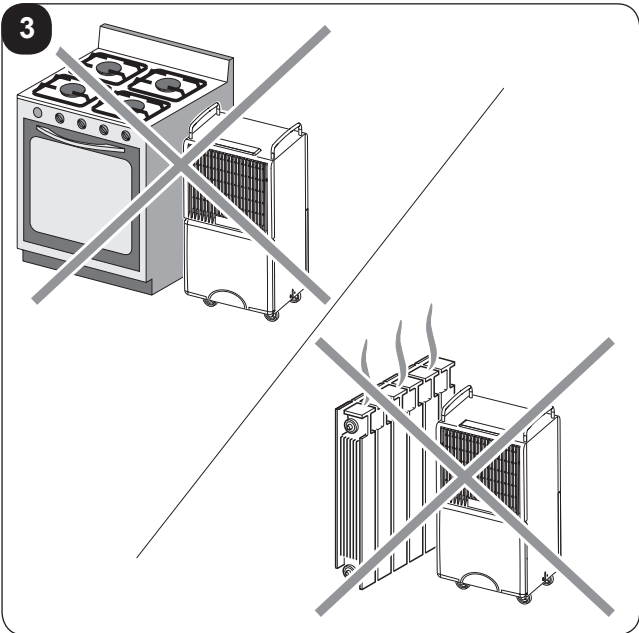
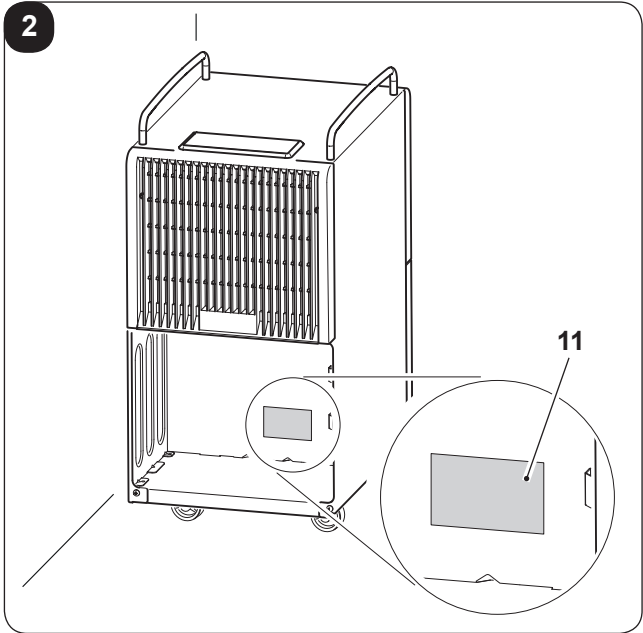
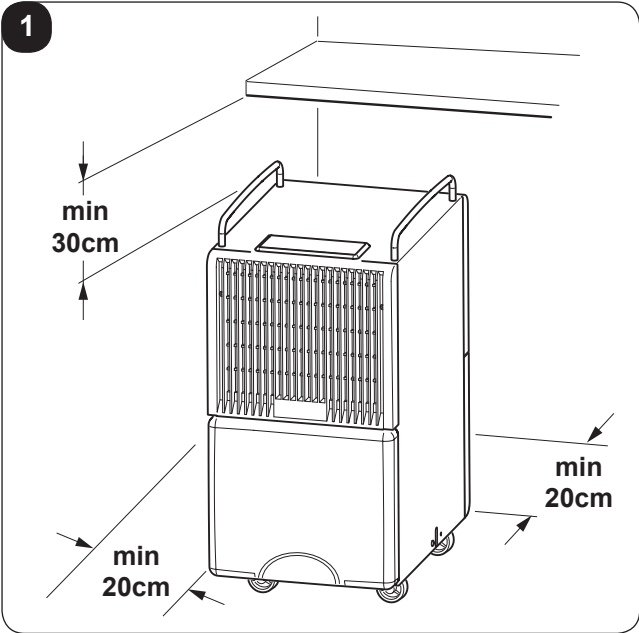
EN

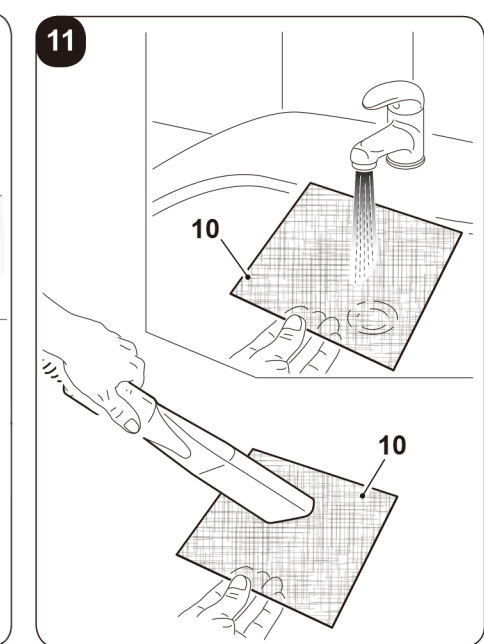
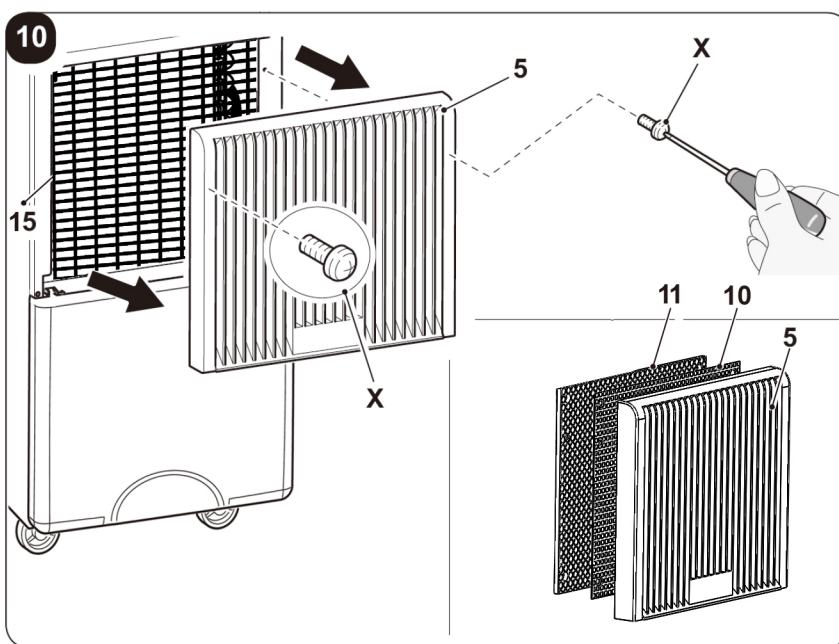
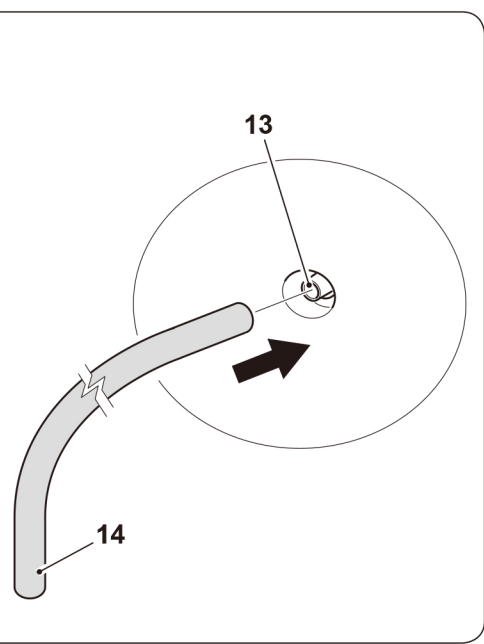
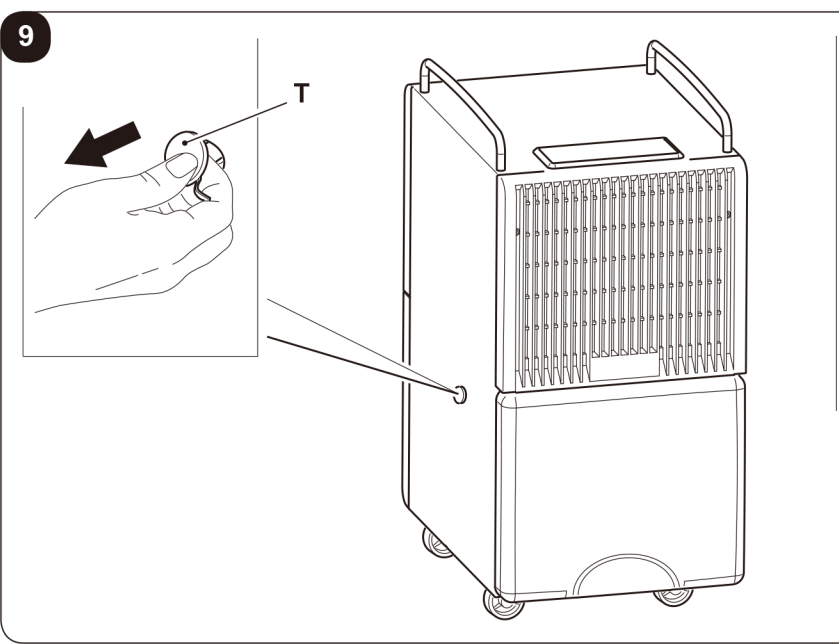
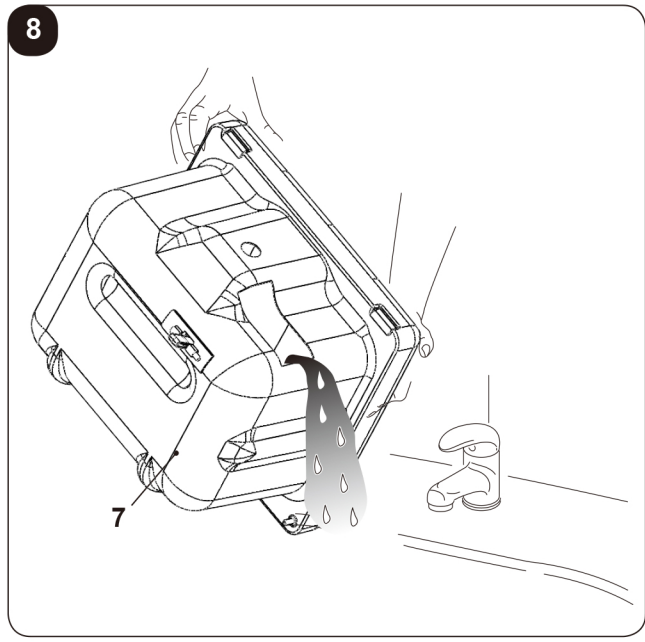
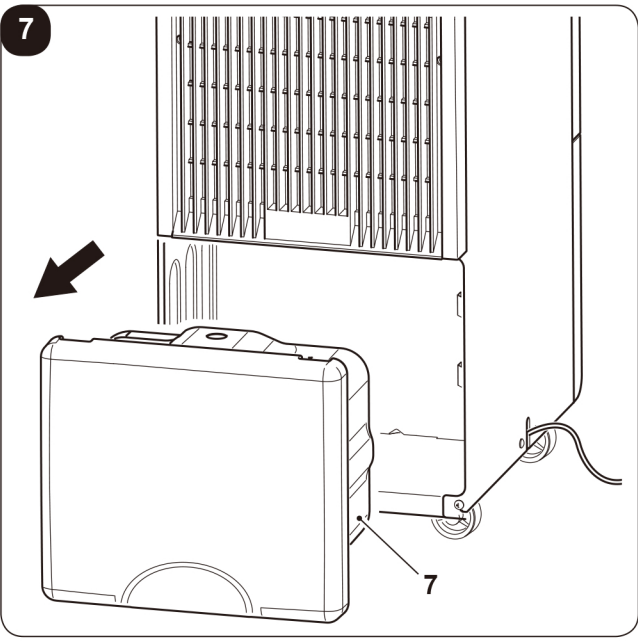
1. The appliance contains R290 gas (A3 flammability classification)
2. The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation. The appliance must be installed, used and stored in a room with a floor surface in compliance with the minimum sizes indicated in the chart at page 9. This appliance contains a quantity of refrigerant gas R290 equal to the one indicated in the data label located on the appliance.
3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. (be applicable for the European Countries).
4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (be applicable for other countries except the European Countries).
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. To prevent any electrocution risk, it is essential to disconnect the plug from the power socket before performing any maintenance operation on the appliance.
7. For the correct operation of the appliance, observe the minimum distances and the indications written in this manual (see figure 1).
8. For the correct electrical connection of the appliance, follow the indications in paragraph 2.3.

1. L'appareil contient du gaz R290 (classement d'inflammabilité A3)
2. L'appareil doit être stocké dans une pièce bien ventilée où la taille de la pièce correspond aux mesures indiquées pour l'utilisation de l'appareil. L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce dont la surface respecte les dimensions minimales indiquées dans le tableau de la page 9.  
Cet appareil contient une quantité de gaz réfrigérant R290 égale à celle indiquée sur l'étiquette de données figurant sur l'appareil.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. (applicable pour les pays de l'Union européenne).
4. Cet appareil peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité (uniquement pour les pays en dehors de l'Union Européenne).
5. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.
6. Pour éviter tout risque d'électrochoc, il est essentiel de débrancher la fiche de la prise de courant avant de procéder à toute opération de maintenance de l'appareil.
7. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, respectez les distances minimales et les indications de ce manuel (voir figure 1).
8. Pour raccorder correctement l'appareil, suivez les instructions du paragraphe 2.3.

1. Das Gerät enthält Gas R290 (Entflammbarkeitsstufe A3)
2. Das Gerät ist in einem gut belüfteten Raum zu lagern; die Abmessungen des Raumes haben den Abmessungen zu entsprechen, die für den Gerätegebrauch angegeben sind. Das Gerät muss in einem Raum installiert, benutzt und gelagert werden, dessen Oberfläche den minimalen Abmessungen entspricht, die in der Tabelle auf Seite 9 angegeben sind. Die Menge an Kältemittel R290 entspricht den Angaben auf dem Datenschild am Apparat.
3. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Das Gerät kann von Personen (Kinder inbegriffen) mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen oder unwissenden Personen unter Überwachung benutzt werden oder nachdem sie entsprechende Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts durch eine, für ihre Sicherheit verantwortliche Person, erhalten haben (nur in Ländern außerhalb der Europäischen Union anwendbar).
5. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
6. Um jegliche Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, muss der Stecker vor jedem Wartungseingriff am Gerät aus der Steckdose gezogen werden.
7. Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, die Minimalabstände und Anleitungen dieses Handbuchs beachten (siehe Abbildung 1)
8. Um das Gerät korrekt an den Strom anzuschließen, den Anleitungen in Abschnitt 2.3 Folge leisten.

1. El aparato contiene gas R290 (clasificación de inflamabilidad A3)
2. El aparato debe almacenarse en un lugar bien ventilado en el cual la dimensión de la habitación corresponda a las medidas especificadas para el uso del aparato. El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación cuya superficie respete las dimensiones mínimas en la tabla de página 9.  
Este aparato contiene una cantidad de gas refrigerante R290 igual a la indicada en la etiqueta de datos colocada en el aparato.
3. El aparato puede utilizarse por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que deben efectuarse por el usuario no deben efectuarse por niños sin supervisión (aplicable para los países de la Unión Europea).
4. El aparato puede utilizarse por personas (incluso niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad (sólo aplicable para los países fuera de la Unión Europea).
5. En caso de deterioro del cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
6. Para prevenir cualquier riesgo de electrocución, es indispensable desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de que se efectúe cualquiera operación de mantenimiento en el aparato.
7. Para el correcto funcionamiento del aparato, respete las distancias mínimas y las indicaciones indicadas en este manual (vea figura 1).
8. Para la correcta conexión eléctrica del aparato, siga las indicaciones en el párrafo 2.3.





# ALLGEMEINES INHALTSVERZEICHNIS

<b>0 - HINWEISE</b> .....	<b>2</b>
0.1 - ALLGEMEINE HINWEISE .....	2
0.2 - BILDSYMBOLS .....	2
0.2.1 - Bildsymbole .....	2
0.3 - ALLGEMEINE HINWEISE .....	4
0.4 - BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG .....	8
0.5 - NICHT VORGESEHENER UND POTENZIELL GEFÄHRLICHER GEBRAUCH .....	8
0.6 - HINWEISE ZUM KÜHLGAS R290 .....	9
<b>1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS</b> .....	<b>16</b>
1.1 - MERKMALE .....	16
1.2 - BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN BAUTEILE .....	16
1.3 - MONTAGE DES GERÄTS .....	17
1.4 - BEDIENFELD .....	17
1.5 - BLACKOUT .....	19
<b>2 - INSTALLATION</b> .....	<b>20</b>
2.1 - TRANSPORT DES GERÄTS .....	20
2.2 - HINWEISE .....	20
2.3 - STROMANSCHLUSS .....	21
<b>3 - WASSERABFLUSS</b> .....	<b>21</b>
3.1.a - Den Tank leeren .....	21
3.1.b - Fortlaufender Wasserabfluss .....	21
<b>4 - INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG</b> .....	<b>22</b>
4.1 - REINIGUNG .....	22
4.1.a - Das Gerät reinigen .....	22
4.2 - REINIGUNG DES LUFTFILTERS .....	22
4.3 - REINIGUNG DES TANKS .....	23
<b>5 - AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS</b> .....	<b>23</b>
<b>6 - TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>23</b>
<b>7 - STÖRUNGEN UND ABHILFEN</b> .....	<b>24</b>



## ENTSORGUNG

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.



## ILLUSTRATIONEN

Die Illustrationen sind auf den Anfangsseiten des Handbuchs zusammengefasst



## ALLGEMEINES INHALTSVERZEICHNIS

Das allgemeine Inhaltsverzeichnis des Handbuchs finden Sie auf Seite "DE-1"



## 0 - HINWEISE

### 0.1 - ALLGEMEINE HINWEISE

Wir möchten uns zunächst dafür bedanken, dass Sie sich für ein Gerät unserer Herstellung entschieden haben.

### 0.2 - BILDSYMBOLE

Die im folgenden Kapitel aufgeführten Bildsymbole liefern schnell und eindeutig Informationen zum korrekten und sicheren Gebrauch des Gerätes.

#### 0.2.1 - Bildsymbole



#### Kundendienst

Kennzeichnet Situationen, in denen der interne KUNDENDIENST der Firma zu benachrichtigen ist: **KUNDENDIENST**



#### Inhaltsverzeichnis

Die Paragraphen, denen dieses Symbol vorausgeht, enthalten sehr wichtige Informationen und Vorschriften, insbesondere bezüglich der Sicherheit.

Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Vorschriften kann dazu führen, dass:

- die Unversehrtheit des Personals an den Geräten gefährdet ist
- die vertragliche Garantie verfällt
- die Herstellerfirma jede Verantwortung ablehnt.



#### Erhobene Hand

Kennzeichnet Handlungen, die absolut verboten sind.



#### GEFAHR

Weist darauf hin, dass das Gerät brennbares Kältemittel verwendet. Falls das Kältemittel austritt und mit einer Zündquelle in Berührung kommt, besteht Brandgefahr.



### **GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SpANNUNG**

Zeigt dem betreffenden Personal an, dass bei der beschriebenen Tätigkeit die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht, wenn diese nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird.



### **ALLGEMEINE GEFAHR**

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für körperliche Schäden (Verletzungsgefahr) birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.



### **GEFAHR DURCH STARKE HITZE**

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für Verbrennungen an heißen Komponenten birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.



### **NICHT BEDECKEN**

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass es verboten ist, das Gerät wegen Überhitzungsgefahr zu bedecken.



### **ACHTUNG**

- Weist darauf hin, dass dieses Dokument vor der Installation und/oder vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam gelesen werden muss.
- Zeigt an, dass das Assistenzpersonal beim Umgang des Geräts auf die Anweisungen im Installationshandbuch zu achten hat.



### **ACHTUNG**

- Weist auf mögliche Zusatzinformationen in den beiliegenden Handbüchern hin.
- Zeigt an, dass im Gebrauchs- oder Installationshandbuch weiterer Informationen verfügbar sind.



### **ACHTUNG**

Zeigt an, dass das Assistenzpersonal beim Umgang des Geräts auf die Anweisungen im Installationshandbuch zu achten hat.

### 0.3 - ALLGEMEINE HINWEISE

**BEIM UMGANG MIT ELEKTROGERÄTEN MÜSSEN STETS GEWISSE GRUNDLEGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN BEACHTET WERDEN, UM DIE GEFAHR VON BRAND, STROMSCHLÄGEN UND VERLETZUNGEN ZU REDUZIEREN, DARUNTER:**



1. Laut Gesetz ist dies ein vertrauliches Dokument, daher gilt das Verbot der Vervielfältigung oder Übermittlung an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung der Firma OLIMPIA SpLENDID.

An den Geräten können technische Neuerungen vorgenommen werden, d.h. Einzelteile können u.U. anders aussehen als auf den Abbildungen, was jedoch die Gültigkeit der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch in keiner Weise beeinträchtigt.



2. Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die in den einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.



3. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es bei Bedarf stets zur Hand haben.

4. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand. Die Verpackungsrückstände nie in Reichweite von Kindern lassen, da sie für diese eine Gefahrenquelle darstellen.

5. DIE HERSTELLERFIRMA ÜBERNIMMT KEINERLEI VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER SACHEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DER IM VORLIEGENDEN BENUTZERHANDBUCH ENTHALTENEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ENTSTEHEN.

6. Die Herstellerfirm behält sich das Recht vor, an ihren Modellen jederzeit Veränderungen vorzunehmen, wobei die wesentlichen im vorliegenden Benutzerhandbuch beschriebenen Geräteeigenschaften unverändert bleiben.



7. Die Wartung von Luftentfeuchtungsgeräten wie dem vorliegenden könnte gefährlich sein, da sich im Gerät ein unter Druck stehendes Kältegas befindet und die elektrischen Bauteile unter Strom stehen.

Daher sind eventuelle Wartungseingriffe (mit Ausnahme der Filterreinigung) ausschließlich durch befugtes und qualifizierte Fachpersonal auszuführen.

8. Installationen die nicht entsprechend den im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen sowie der Einsatz unter Nichtbeachtung der vorgeschriebenen Temperaturgrenzen, geben keinerlei Anspruch auf Garantie.

9. Die gewöhnliche Instandhaltung der Filter und die allgemeine äußerliche Reinigung können auch durch den Benutzer durchgeführt werden, da sie keine schwierigen oder gefährlichen Tätigkeiten erfordern.

10. Bei der Montage oder bei anderen Wartungen, die in diesem Handbuch und auf den Etiketten im oder am Gerät angegebenen Vorsichtsmaßnahmen beachten sowie jene, die an den gesunden Menschenverstand appellieren und die durch die geltenden Sicherheitsvorschriften des Installationsortes vorgeschrieben sind.



11. Bei der Auswechslung von Einzelteilen bitte ausschließlich original OLIMPIA SpLENDID-Ersatzteile verwenden.



12. Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts oder wenn sich im klimatisierten Raum niemand aufhält wird es zur Vermeidung etwaiger Unfälle empfohlen, die Stromversorgung zu trennen.



13. Zur Reinigung des Geräts weder flüssig noch korrosive Reiniger verwenden; kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen, da diese die Kunststoffkomponenten beschädigen oder gar Stromschläge verursachen können.



14. Das Gerät nicht nass machen.  
Es können Kurzschlüsse oder Brände entstehen.  
Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



15. Bei Funktionsstörungen (z.B.: ungewöhnliche Geräusche, unangenehmer Geruch, Rauch, ungewöhnliche Überhitzung, elektrische Dispersion, usw.) muss das Gerät umgehend ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden.  
Etwaige Reparaturen dürfen ausschließlich von den Vertrags-Servicezentren und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Bei Zuwiderhandeln ist die Betriebssicherheit des Gerätes gefährdet.

16. Das Gerät nicht betreiben, wenn Fenster und Türen geöffnet sind.



17. Den Versorgungsstecker nicht während des Betriebs trennen. Brand- oder Stromschlaggefahr.

18. Keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät legen.  
Sich nicht auf das Gerät setzen oder darauf steigen.


19. Bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird, sicherstellen, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Steckdose muss geerdet sein. Das Schild (T) befindet sich im Geräteinneren und ist nur sichtbar, wenn der Kanister herausgenommen wird (Abb. 2).

20. Installieren Sie das Gerät nach den Anweisungen des Herstellers. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.



21. Das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, wie beispielsweise in einem Schrank, laufen lassen, denn es besteht Brandgefahr.

22. Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Gerätestecker lassen Sie die Steckdose von qualifizierte Fachpersonal durch eine passende ersetzen. Dabei ist sicherzustellen, dass der Querschnitt der Steckdosenkabel geeignet für die vom Gerät aufgenommene Leistung ist. Sollte sich ihre Verwendung als unverzichtbar erweisen, müssen sie in Übereinstimmung stehen mit den geltenden Sicherheitsvorschriften, und ihre Stromaufnahme (Ampere) darf nicht geringer als die maximale Stromaufnahme des Geräts sein.
23. Dieses Gerät ist NICHT für den Betrieb durch eine externe Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernbedienungssystem ausgelegt.
24. Das Gerät darf ausschließlich in senkrechter Stellung betrieben werden.
25. Die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keinesfalls auf irgendeine Art bedecken.
26. In die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keine Fremdgegenstände einführen, da die Gefahr eines Stromschlags, eines Brands oder einer Beschädigung des Geräts besteht.
27. Das Gerät nicht:
  - mit nassen oder feuchten Händen;
  - oder barfuß benutzen.
28. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
29. Verwenden Sie dieses produkt nicht unter direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie einem Ofen, Heizkörper oder (Abb.3).
30. Das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten benutzen (Abb.3).
31. Das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen anschalten, da dieses Material vom Lufteintritt angesaugt werden könnte (Abb. 5).
32. Das Gerät immer auf eine stabile, ebene, nivellierte Fläche stellen.
33. An den Seiten und hinter dem Gerät mindestens 20 cm und über dem Gerät mindestens 30 cm freien Raum lassen. (Abb.1).
34. Das Gerät nicht in der Nähe einer Stromsteckdose aufstellen (Abb.4).
35. Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit sich der Stecker im Notfall leicht ziehen lässt.
36. Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
37. Biegen, verdrehen, oder ziehen Sie das Versorgungskabel nicht zu stark und beschädigen Sie dieses nicht.
38. Das Kabel darf nicht unter Teppichen, Decken oder Führungen abgewickelt werden. Beachten Sie, dass niemand über das ausgelegte Kabel stolpern kann.

39. Trennen Sie das Kabel, wenn die Einheit für längere Zeit außer Betrieb ist oder sich niemand im Haus befindet
40. Das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Flächen benutzen. Vermeiden, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasch-/Spülbecken oder Wasserhähnen benutzen.
41. Das Gerät auf keiner Seite neigen, da eventuell austretendes Wasser dieses beschädigen könnte.
  - 41a. Das im Behälter gesammelte Wasser ausleeren.  
Falls installiert, muss die Abflussleitung abwärts verlaufen, sodass das Kondenswasser kontinuierlich ablaufen kann.
42. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme verwenden. Zur Reinigung der Filter siehe entsprechenden Abschnitt.
43. Die häufigste Ursache von Überhitzung ist die Ablagerung von Staub oder Flusen im Gerät. Diese Ablagerungen regelmäßig entfernen, dazu den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und die Gitter absaugen.
44. Das Gerät nicht in Räumen mit erheblichen Temperaturschwankungen benutzen, da sich in seinem Innern Kondenswasser bilden könnte.
45. Das Gerät mindestens 2 Meter von anderen elektronischen Geräten (TV, Radio, Computer, DVD-player usw.) entfernt aufstellen, um Störungen zu vermeiden (Abb.6).
46. Das Gerät nicht benutzen, wenn im Raum vor kurzem ein Insektizid gesprüht wurde oder Räucherstäbchen angezündet oder Chemikaliendämpfe oder ölige Rückstände vorhanden sind.
47. Das Gerät nicht ohne die richtig platzierten Filter benutzen.
48. Der Ausbau, die Reparatur oder die Umstellung durch eine unbefugte Person könnte schwere Schäden herbeiführen und bewirkt den Verfall der Herstellergarantie.
49. Das Gerät nicht benutzen, falls ein Defekt oder eine Betriebsstörung vorliegt, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es fallen gelassen oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und es von Fachpersonal kontrollieren lassen.
50. Das Gerät weder zerlegen, noch abändern.
-  51. Bei Gasaustritt aus anderen Geräten, den Raum vor dem Einschalten des Klimageräts gut lüften.
52. Betreiben Sie das Gerät nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 5°C und 35°C.


53. Es ist äußerst gefährlich, das Gerät selbst zu reparieren.
54. Bei der Entsorgung des Gerätes das Netzkabel durchschneiden und alle Teile entfernen, mit denen Kinder spielen und sich dabei verletzen können.
55. Das Gerät keinen Witterungseinflüsse aussetzen (Regen, Sonne, etc.).
56. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads verwenden.

Sicherung: 3.15 A

#### 0.4 - BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Gerät darf nur als Lüfter oder Entfeuchter verwendet werden und zwar ausschließlich dazu, um einen Wohnraum angenehm zu gestalten.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts enthebt OLIMPIA SPLENDID von jeglicher Haftung für Schäden an Personen, Gegenständen und Tieren.

#### 0.5 - NICHT VORGESEHENER UND POTENZIELL GEFÄHRLICHER GEBRAUCH

- Die Entfeuchter dürfen nicht in Räumen mit brennbaren, explosionsgefährdeten Gasen installiert werden, in sehr feuchten Räumen (Waschküche, Gewächshaus, usw.) oder in Räumen, in denen weitere Maschine eine große Hitzequelle darstellen. Auch nicht in der Nähe von Salz- oder Schwefelwasserquellen.
-  • In der Nähe des Geräts ist der Gebrauch von Gas, Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten **VERBOTEN**.



Das Gerät darf ausschließlich gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch gebraucht werden. Jeder anderweitige Gebrauch kann zu schweren Unfällen führen.

**DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DER IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN ENTSTEHEN.**

## 0.6 - HINWEISE ZUM KÜHLGAS R290

1. **DAS GERÄT ENTHÄLT GAS R290 (ENTZÜNDBARKEITSKLASSE A3)**
2. **DAS GERÄT IST IN EINEM GUT BELÜFTETEN RAUM ZU LAGERN; DIE ABMESSUNGEN DES RAUMES HABEN DEN ABMESSUNGEN ZU ENTSPRECHEN, DIE FÜR DEN GERÄTEGEBRAUCH ANGEZEIGT SIND.**
3. **DAS GERÄT MUSS IN EINEM RAUM INSTALLIERT, GEBRAUCHT UND GELAGERT WERDEN, DESSEN BODENBEREICH GRÖßER IST ALS 4m<sup>2</sup>.**
4. **DIE MENGE AN KÄLTEMITTEL R290 ENTSPRICHT DEN ANGABEN AUF DEM DATENSCHILD AM APPARAT.**
5. **DAS GERÄT MUSS IN EINEM RAUM GELAGERT WERDEN, IN DEM KEINE ZÜNDQUELLEN MIT KONTINUIERLICHEM BETRIEB VORHANDEN SIND (ZUM BEISPIEL: OFFENE FLAMMEN, GASBETRIEBENE GERÄTE ODER ELEKTROHEIZER).**
6. **Nicht durchstechen oder verbrennen.**
7. **Bitte beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.**
8. **R290 ist ein Kühlgas, das mit den europäischen Umweltrichtlinien konform ist. Den Kältemittelkreislauf nirgends durchstechen.**
9. **Keine Mittel verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder zur Reinigung, mit Ausnahme von jenen, die vom Hersteller empfohlen werden.**
10. **Wird das Gerät abgetaut und gereinigt, nur Mittel verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden.**
11. **Wird das Gerät in einem unbelüfteten Bereich installiert, benutzt oder gelagert, dann muss der Raum so entworfen sein, dass für die Ansammlung von Kältemittelverlusten durch elektrische Heizer, Öfen oder andere Zündquellen vorgesorgt ist.**
12. **Die nationalen Vorschriften über Gas beachten.**
13. **Die Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen halten.**
14. **Das Gerät ist so einzulagern, dass mechanische Schäden vermieden werden.**
15. **Personen, die über oder in einem Kühlkreislauf arbeiten, müssen in Besitz einer gültigen Zertifizierung sein, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen, in der Branche anerkannten Prüfung belegt.**
16. **Wartungen dürfen ausschließlich so durchgeführt werden, wie dies vom Gerätehersteller empfohlen wird. Wartungen und Reparaturen, bei denen die Hilfe weiterer Fachleute notwendig ist, müssen durch eine Person überwacht werden, die Fachkenntnisse im Umgang mit brennbaren Kältemitteln besitzt.**



17. TRANSPORT VON GERÄTEN MIT BRENNBAREN KÜHLMITTELN  
Nehmen Sie Bezug auf die Gesetzesvorschriften zum Transport.
18. GERÄTEMARKIERUNG MIT SYMBOLEN  
Nehmen Sie Bezug auf die lokalen Gesetzesvorschriften.
19. ENTSORGUNG VON GERÄTEN MIT BRENNBAREN KÜHLMITTELN  
Nehmen Sie Bezug auf die nationalen Gesetzesvorschriften.
20. LAGERUNG DES GERÄTS/DER VORRICHTUNG  
Die Lagerung des Geräts muss mit den Anleitungen des Herstellers konform sein.
21. LAGERUNG DES VERPACKTEN GERÄTS (NICHT VERKAUFT)  
Die Verpackung ist so vorzusehen, dass eine mechanische Beschädigung des Apparats keinen Kühlmittelverlust verursacht.  
Die maximale Anzahl von Geräten, die gemeinsam gelagert werden können, ist in den örtlichen Gesetzesvorschriften angegeben.
22. INFORMATIONEN ZUR WARTUNG
  - a) Bereichskontrolle  
Bevor mit Eingriffen an Systemen mit brennbarem Kühlmittel begonnen wird, müssen Sicherheitskontrollen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Zündrisiko minimal ist. Folgende Vorsichtsmaßnahmen bei eventuellen Reparaturen des Kühlsystems vor der Nutzung beachten.
  - b) Die Arbeit ausführen  
Die Arbeit ist unter Überwachung auszuführen, um das Risiko von vorhandenem, brennbarem Gas oder Dampf während der Arbeit zu minimieren.
  - c) Allgemeiner Arbeitsbereich  
Das gesamte Wartungsteam und die anderen Bediener im Arbeitsbereich, sind über die durchzuführende Arbeit zu informieren. Arbeiten in engen Räumen vermeiden. Die Zone um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Durch die Kontrolle des brennbaren Materials sicherstellen, dass der Bereich sicher ist.
  - d) Überprüfung auf vorhandenes Kältemittel  
Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem speziellen Messgerät für Kältemittel überprüft werden, damit der Techniker stets über eine mögliche, explosionsgefährdete Umgebung informiert ist. Sicherstellen, dass das Leckagemessgerät für den Gebrauch mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, also keine Funken erzeugt, entsprechend versiegelt und wirklich sicher ist.
  - e) Vorhandene Feuerlöscher  
Falls am Kühlgerät oder an irgendeinem, damit verbundenen Bauteil, Arbeiten auszuführen sind, muss eine geeignete Brandschutzausrüstung in greifbarer Nähe sein. Immer einen Feuerlöscher mit Trockenpulver oder mit CO<sub>2</sub> in der Nähe des Nachfüllbereiches haben.
  - f) Abwesenheit von Zündquellen  
Keiner der Bediener, der am Kühlsystem einen Eingriff ausführt, bei dem Leitungen vorhanden sind, die brennbares Kühlmittel enthalten oder enthalten haben, darf jemals Zündquellen so verwenden, dass diese einen Brand oder

eine Explosion auslösen können. Alle möglichen Zündquellen, dies gilt auch für das Rauchen von Zigaretten, müssen vom jenem Ort bei Vorgängen, bei denen installiert, repariert, demontiert oder entsorgt wird, entfernt gehalten werden, denn es könnte brennbares Kühlmittel in die Umgebung entweichen. Vor dem Arbeitsbeginn ist der Umgebungsbereich des Geräts zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Elemente oder Zündrisiken vorhanden sind.

Hinweisschilder für Rauchverbot verwenden.

g) Belüfteter Bereich

Sicherstellen, dass der Installationsbereich im Freien liegt oder entsprechend belüftet ist, bevor das System gestartet oder Warmbearbeitungen daran ausgeführt werden. Der Belüftungsgrad muss während der gesamten Bearbeitungszeit garantiert sein. Die Belüftung muss freigesetztes Kältemittel sicher verteilen können und nach Möglichkeit dieses nach außen in die Atmosphäre ableiten.

h) Kontrollen am Kühlgerät

Werden elektrische Bauteile ausgetauscht, dann müssen sich diese für den Gebrauch eignen und mit den angegebenen Spezifikationen übereinstimmen. Die Richtlinien des Herstellers in Bezug auf Wartung und Kundendienst sind stets einzuhalten. Im Zweifelsfall sich vom Kundendienst des Herstellers beraten lassen.

Nachfolgende Kontrollen sind an Installationen durchzuführen, die brennbares Kühlmittel verwenden: überprüfen, dass die Füllmenge mit der Raumgröße konform ist, in denen die Bauteile mit dem Kühlmittel installiert sind; dass das System und die Belüftungsöffnungen einwandfrei funktionieren und diese nicht verstopft sind; falls ein Kühlmittelkreislauf vorhanden ist, überprüfen, dass sich im Nebenkreislauf Kühlmittel befindet; dass die Kennzeichnung, die an der Maschine angebracht ist, immer noch sicht- und lesbar ist. Nicht lesbare Kennzeichnungen und Hinweisschilder müssen korrigiert werden; Rohre und Kühlbauteile sind in einer solchen Position zu installieren, dass die Wahrscheinlichkeit mit anderen Substanzen in Berührung zu kommen, welche die Kühlmittel enthaltenden Bauteile korrodieren können, unwahrscheinlich ist, es sei denn, diese Bauteile bestehen aus Material, das ausdrücklich aus korrosionsbeständigem Material besteht oder entsprechend dagegen geschützt sind.

i) Kontrollen an elektrischen Geräten

Vor Reparatur und Wartung der elektrischen Bauteile müssen an ihnen anfängliche Sicherheitskontrollen und Inspektionen durchgeführt werden. Im Falle einer Störung, welche die Sicherheit in Gefahr bringt, dem Kreislauf keinen Strom zuführen, bis diese nicht zufriedenstellend gelöst ist. Eine geeignete, vorläufige Lösung verwenden, falls die Störung nicht sofort behoben werden kann, es aber notwendig sein sollte, den Betrieb fortzusetzen.

Dieser Zustand ist dem Eigentümer des Gerätes mitzuteilen, so dass alle Beteiligten informiert sind. Anfängliche Sicherheitskontrollen beinhalten: überprüfen, dass die Kondensatoren entladen sind: diese Kontrolle muss auf sichere Weise erfolgen, um Funkenflug zu vermeiden; überprüfen, dass die elektrischen Bauteile und unter Strom stehenden Verkabelungen während der Ladung, der Instandsetzung oder dem Spülen nicht exponiert sind; überprüfen, dass die Erdung stets garantiert ist.

## 23. REPARATUR VON VERSIEGELTEN BAUTEILEN

- a) Bei der Reparatur von versiegelten Bauteilen müssen alle elektrischen Anschlüsse von der Ausrüstung, an der gearbeitet werden muss, getrennt sein und zwar bevor irgendwelche versiegelte Abdeckungen, etc. abgenommen werden. Falls während der Reparatur eine Stromversorgung an der Ausrüstung unerlässlich ist, muss ein Leckagemessgerät fortlaufend funktionieren und am kritischen Punkt positioniert sein, um den Bediener auf eine potentiell gefährliche Situation hinzuweisen.
- b) Auf folgende Hinweise besonders achten, um sicherzustellen, dass die Abdeckung nicht so verändert wird, dass das Sicherheitsniveau beeinflusst wird, wenn an den elektrischen Bauteilen gearbeitet wird.  
Dazu gehören beschädigte Kabel, zu viele Anschlüsse, Kontaktstellen, die nicht den originalen Spezifikationen entsprechen, beschädigte Dichtungen, nicht ordnungsgemäße Installation der Kabeldurchführungen, usw.  
Überprüfen, dass das Gerät sicher montiert ist.  
Sicherstellen, dass Dichtungen oder Versiegelungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass es nicht mehr vor dem Eindringen brennbarer Atmosphäre schützt.  
Ersatzteile müssen mit den Spezifikationen des Herstellers übereinstimmen.



*Die Verwendung von silikonhaltigen Dichtungsmitteln könnte die Leistungsfähigkeit einiger Systeme zur Leckagenerhebung behindern. Bauteile, die von sich aus sicher sind, müssen vor einem Eingriff nicht isoliert werden.*

## 24. REPARATUR VON BAUTEILEN, DIE VON SICH AUS SICHER SIND

Keine induktive Ladungen und permanente Kapazitäten am Kreislauf anschließen, ohne sicherzustellen, dass die maximale Spannung und die zugelassene Stromstärke für das verwendete Gerät nicht überschritten werden. Nur an den Bauteilen, die von sich aus sicher sind, kann unter Spannung in brennbarer Atmosphäre gearbeitet werden. Das Prüfsystem muss auf der korrekten Amperezahl stehen. Bauteile nur gegen Ersatzteile austauschen, die vom Hersteller angegeben sind. Andere als die angegebenen Bauteile könnten zur Zündung des Kühlmittels in der Atmosphäre nach einem Verlust führen.

## 25. VERKABELUNG

Überprüfen, dass die Verkabelung nicht Verschleiß, Korrosion, großem Druck, Schwingungen, schneidenden Kanten oder anderen ungünstigen Bedingungen ausgesetzt ist. Während der Kontrolle immer an die Auswirkungen durch Alterung oder ständigen Schwingungen, wie Kompressoren oder Gebläsen, denken.

## 26. MESSUNG VON BRENNBAREN KÜHLMITTELN

Niemals potentielle Zündquellen verwenden, um Kühlmittleckagen zu ermitteln. Keine Gasbremer verwenden (oder andere Erkennungssysteme mit offener Flamme).

## 27. MESSMETHODEN VON LECKAGEN

Folgende Messmethoden von Leckagen sind für Systeme mit brennbarem Kühlmittel geeignet.

Elektronische Leckagen-Messgeräte für brennbare Kühlmittel verwenden, auch wenn deren Empfindlichkeit nicht geeignet sein könnte oder diese nochmals kalibriert werden müssen. (Das Messgerät muss in einem Bereich kalibriert werden, in dem kein Kühlmittel vorhanden ist.) Sicherstellen, dass das Messgerät keine

potentielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kühlmittel geeignet ist. Das Leckagen-Messgerät muss auf einen LFL-Prozentanteil des Kühlmittels eingestellt und in Bezug auf das verwendete Kühlmittel kalibriert werden; der angemessene Gasanteil (max. 25%) wird bestätigt. Messflüssigkeiten für Leckagen können bei den meisten Kühlmitteln verwendet werden, aber Reinigungsmittel mit Chlor sind zu vermeiden, da Chlor mit dem Kühlmittel reagieren kann und die Kupferrohre korrodiert. Falls eine Leckage vermutet wird, dann müssen alle offene Flammen entfernt/ausgemacht werden. Falls eine Leckage erkannt wird, die verschweißt werden muss, das gesamte Kühlmittel des Systems in einem Bereich, der von der Leckage entfernt ist, auffangen oder isolieren (durch Trennventile). Es muss daher vor und während des Schweißvorgangs sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System geschickt werden.

## 28. ENTFERNEN UND LEEREN

Herkömmliche Vorgänge verwenden, um an Kühlmittelkreisläufen zu arbeiten, um Reparaturen auszuführen oder aus anderen Gründen. Es ist trotzdem wichtig, dass die beste Vorgehensweise beachtet wird, denn es muss immer mit der Entzündbarkeit gerechnet werden. Folgende Vorgehensweise beachten:

- Kühlmittel entfernen;
- Den Kreislauf mit Edelgas spülen;
- Leeren;
- Nochmals mit Edelgas spülen;
- Den Kreislauf aufschneiden oder verschweißen.

Die Kühlmittelladung muss in entsprechenden Auffangzylindern aufgefangen werden. Das System mit OFN reinigen, um die Einheit sicherer zu machen. Es kann sein, dass dieser Vorgang mehrmals zu wiederholen ist. Keine Druckluft oder Sauerstoff für diesen Vorgang verwenden.

Die Reinigung wird abgeschlossen, in dem der Leerraum des Systems solange mit OFN aufgefüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist; dann wird das OFN in die Atmosphäre abgelassen und das System wieder in einen Leerzustand gebracht. Diesen Vorgang wiederholen, bis sich kein Kühlmittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN-Ladung verwendet wird, dann muss das System auf den Atmosphärendruck gebracht werden, damit ein Gebrauch möglich ist. Dieser Vorgang ist absolut entscheidend, falls an den Rohren Schweißvorgänge ausgeführt werden sollen.

Sicherstellen, dass der Ablass der Vakuumpumpe sich nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung vorhanden ist.

## 29. LADEVORGANG

Zusätzlich zum herkömmlichen Ladevorgang, nachfolgende Anforderungen beachten.

Sicherstellen, dass sich verschiedene Kühlmittel beim Laden der Geräte nicht vermischen. Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Kühlmittelmenge auf ein Minimum zu reduzieren.

Zylinder sind in aufrechter Position zu halten.

Sicherstellen, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor es mit Kühlmittel gefüllt wird. Nach dem Befüllen das System etikettieren (falls dies noch nicht gemacht wurde). Größte Sorgfalt walten lassen, das Kühlsystem nicht zu überladen. Den Druck mit OFN testen, bevor das System nachgefüllt wird. Das System nach dem Befüllen auf Dichtheit prüfen, bevor es in Betrieb genommen wird. Die Dichtheit muss nochmals geprüft werden, bevor der Installationsbereich verlassen wird.

### 30. AUSSERBETRIEBNAHME

Es ist wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und mit seinen Bauteilen vor diesem Vorgang vertraut ist. Es gehört zur Best Practice, das gesamte Kühlmittel wieder sicher aufzufangen. Vor diesem Vorgang, eine Öl- und eine Kühlmittelprobe entnehmen, falls das aufgefangene Kühlmittel vor einer weiteren Verwendung analysiert werden soll. Es ist wichtig, dass vor Beginn dieses Vorgangs Strom zur Verfügung steht.

- a) Sich mit dem Gerät und seiner Funktionsweise vertraut machen.
- b) Das System vom Strom trennen.
- c) Vor diesem Vorgang sicherstellen, dass:
  - mechanische Lastenfördermittel zur Verfügung stehen, falls die Kühlmittelzylinder bewegt werden sollten;
  - alle Schutzvorrichtungen vorhanden sind und richtig benutzt werden;
  - der Rückgewinnungsvorgang stets von einem Fachmann überwacht wird;
  - die Ausrüstung zur Rückgewinnung und die Zylinder mit den entsprechenden Standards konform sind.
- d) Das Kühlmittelsystem, falls möglich, leeren.
- e) Falls es nicht möglich ist, den Leerzustand zu erreichen, eine Saugvorrichtung verwenden, so dass das Kühlmittel aus den verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Sicherstellen, dass der Zylinder auf den Waagen steht, bevor mit der Rückgewinnung begonnen wird.
- g) Die Maschine zur Rückgewinnung starten und in Übereinstimmung mit den Angaben des Herstellers arbeiten.
- h) Die Zylinder nicht überladen. (Nicht mehr als 80% der Volumenlast der Flüssigkeit).
- i) Den maximalen Betriebsdruck der Zylinder nicht überschreiten, auch nicht für kurze Zeit.
- j) Nachdem die Zylinder korrekt befüllt wurden und der Vorgang abgeschlossen ist, sicherstellen, dass die Zylinder und die Werkzeuge sofort vom Installationsort entfernt werden und alle Trennventile dieser geschlossen sind.
- k) Das Kühlmittel darf nicht in ein anderes Kühlsystem gefüllt werden, es sei denn, dieses wurde gereinigt und überprüft.

### 31. ETIKETTIERUNG

Die Ausrüstung ist zu etikettieren und es ist anzugeben, dass diese außer Betrieb genommen und das Kühlmittel entleert wurde. Das Etikett datieren und unterschreiben. Sicherstellen, dass sich an der Ausrüstung Etiketten mit der Angabe befinden, dass diese brennbares Kühlmittel enthält.

### 32. RÜCKGEWINNUNG

Wird Kühlmittel aus einem System entfernt, sei es aufgrund einer Wartung oder weil dieses außer Betrieb genommen wird, dann gehört es zur Best Practice, das gesamte Kühlmittel sicher abzulassen.

Beim Umladen des Kühlmittels in die Zylinder sicherstellen, dass nur Zylinder verwendet werden, die für die Rückgewinnung des Kühlmittels geeignet sind. Sicherstellen, dass die richtige Anzahl an Zylindern zur Verfügung steht, um die gesamte Ladung des Systems einzulagern. Alle zu verwendenden Zylinder eignen sich für das rückgewonnene Kühlmittel und sind entsprechend etikettiert (d.h. Spezielle Zylinder für die Rückgewinnung des Kühlmittels). Die Zylinder müssen mit einem Druckablassventil ausgestattet sein und die Sperrventile müssen einwandfrei funktionieren.

In den Zylindern zur Rückgewinnung ist ein Vakuum zu erzeugen und diese sollten, falls möglich, vor der Rückgewinnung gekühlt werden.

Die Ausrüstung zur Rückgewinnung muss einwandfrei funktionieren und eine Betriebsanleitung beinhalten. Sie muss sich zur Rückgewinnung von brennbaren Kühlmitteln eignen. Außerdem muss eine Einheit einwandfrei funktionierender, kalibrierter Waagen zur Verfügung stehen. Rohre müssen mit hermetischen Anschlüssen ausgerüstet sein, deren Verschlüsse sich in einem perfekten Zustand befinden. Bevor die Maschine zur Rückgewinnung verwendet wird, kontrollieren, dass sich diese in einem guten Betriebszustand befindet, richtig gewartet ist und alle elektrische Bauteile versiegelt sind, um eine Zündung von eventuell austretendem Kühlmittel zu verhindern. Im Zweifelsfall mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.

Das rückgewonnene Kühlmittel muss dem Lieferanten im korrekten Zylinder zur Rückgewinnung und den entsprechenden Transportunterlagen für Müllübergabe zurückgegeben werden. Kühlmittel nicht in der Rückgewinnungseinheit mischen, vor allem nicht in den Zylindern. Falls Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, sicherstellen, dass sie auf ein annehmbares Niveau geleert wurden, so dass kein Kühlmittel im Schmiermittel verbleibt. Bevor der Kompressor zum Lieferanten gebracht wird, ist diese Leerung durchzuführen. Am Kompressorkörper nur ein elektrisches Heizsystem verwenden, um diesen Vorgang zu beschleunigen. Das Öl auf sichere Weise aus dem System lassen.

# 1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS

## 1.1 - MERKMALE

Das Gerät ist einzeln in einem Karton verpackt.



*Die Verpackung in vertikaler Position aufstellen.*

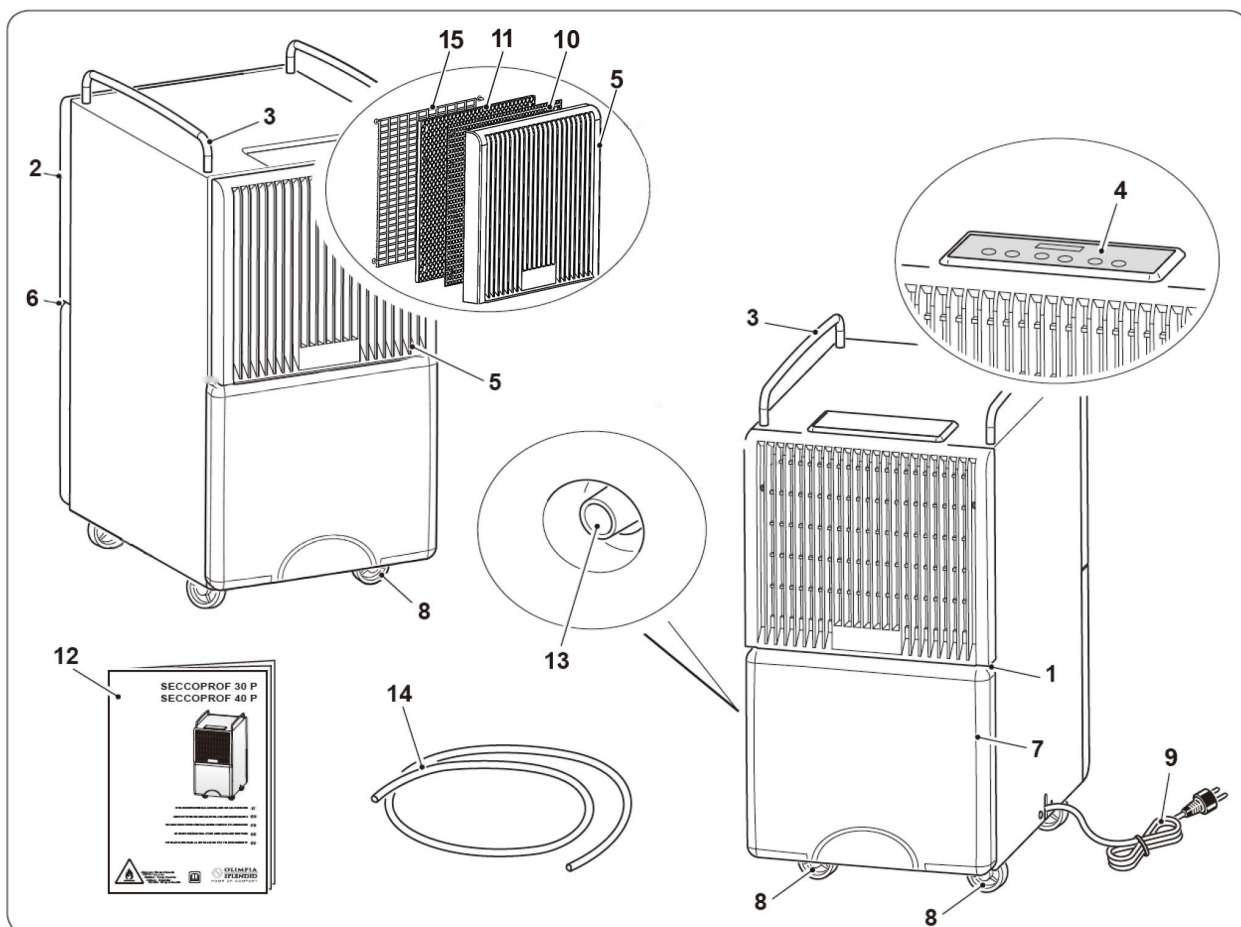
Der Entfeuchter sorgt für eine starke Entfeuchtung der Luft, senkt die Feuchtigkeit im Raum und sorgt für ein dauerhaft trockenes, angenehmes Raumklima.

Das gewünschte Feuchtigkeitsniveau kann über den digitalen Feuchtigkeitsregler gewählt werden.

Mithilfe des Timers kann das automatische Ein- und Ausschalten des Geräts eingestellt werden.

## 1.2 - BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN BAUTEILE

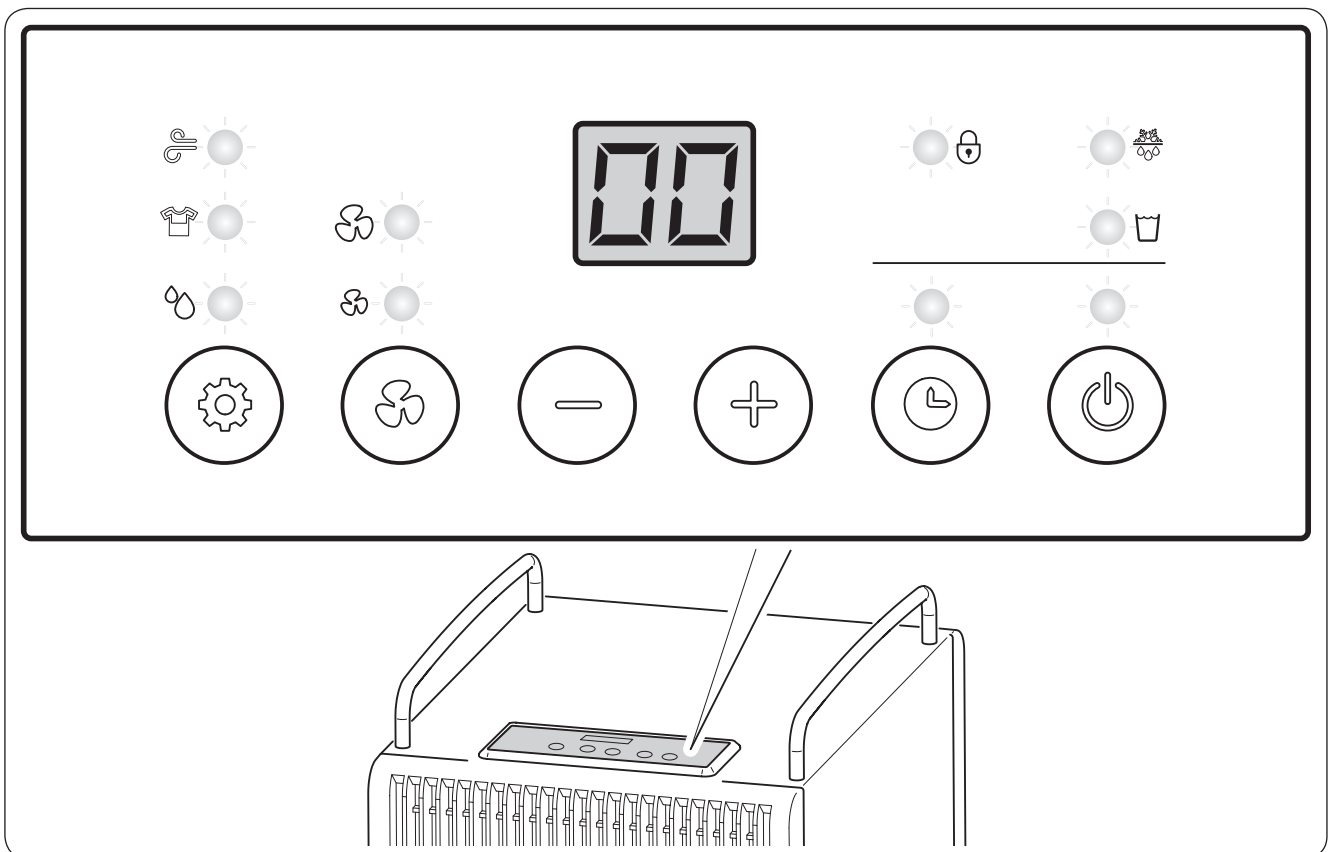
- |    |                     |     |   |
|----|---------------------|-----|---|
| 1. | Vordere Verschalung | 8.  | Räder                                       |
| 2. | Luftauslassgitter   | 9.  | Versorgungskabel                            |
| 3. | Griff               | 10. | Filter                                      |
| 4. | Bedienfeld          | 11. | Aktivkohle filter                           |
| 5. | Lufteinlassgitter   | 12. | Gebrauchsanweisung                          |
| 6. | Hintere Verschalung | 13. | Kondenswasseranschluss                      |
| 7. | Wassertank          | 14. | Schlauch für kontinuierlichen Kondensablass |
|    |                     | 15. | Metallgrill                                 |



### 1.3 - MONTAGE DES GERÄTS

- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand; Zweifelsfall dieses nicht verwenden und sich an fachlich kompetentes Personal wenden.
- Das Gerät auf einem festen und nivellierten Boden installieren und den Raum ausreichend lüften.
- Das Gerät in einem passenden Raum aufstellen.  
Sicherstellen, dass Vorhänge oder andere Gegenstände den Luftfluss nicht behindern (Abb.5).
- An den Seiten und hinter dem Gerät mindestens 20 cm und über dem Gerät mindestens 30 cm frei lassen (Abb.1).
- Den Tank abnehmen (7) und das Netzkabel ausrollen (9).
- Den Tank (7) wieder **richtig** in das Gerät einsetzen.
- Den Stecker in die Steckdose stecken; das Gerät sendet ein „Beep“ aus.

### 1.4 - BEDIENFELD



#### Taste ON/OFF

Die Taste drücken, um das Gerät zu starten.  
Die Taste nochmals drücken, um das Gerät auszuschalten.



#### LED Spannung vorhanden

Ist das Gerät in Betrieb, dann erleuchtet die LED grün.



#### LED Wassertank voll

Ist der Wassertank voll, dann erleuchtet die LED rot; das Gerät stoppt und der Summer ertönt 15 Mal, um den Benutzer darauf hinzuweisen.

Der Tank (7) (Abb. 7) muss entnommen und geleert werden.

Um das Gerät erneut zu starten, den Tank wieder korrekt einsetzen.





### Timer-Taste

#### Wenn das Gerät unter Strom steht, aber nicht in Betrieb ist,

die Taste „**TIMER**“ drücken, um zur Funktion zu gelangen, anschließend einmal oder mehrmals die Taste „**TIMER**“ für die Einstellung der Startverzögerung (von 1 bis 24 Stunden) drücken; die Led **TIMER** leuchtet grün.

Wenn der am Display eingegebene Wert aufhört zu blinken, dann ist der Wert abgespeichert und die LED erleuchtet feststehend. Ist die Verzögerung vorüber, dann startet das Gerät. Um die Funktion vor dem Start des Geräts zu deaktivieren, die **TIMER**-Zeit auf „**00**“ stellen oder das Gerät an- oder ausschalten.

#### Wenn das Gerät läuft

die Taste „**TIMER**“ drücken, um zur Funktion zu gelangen und einmal oder mehrmals die Taste „**TIMER**“ für die Einstellung der Stoppverzögerung (von 1 bis 24 Stunden) drücken; die Led **TIMER** blinkt grün. Wenn der am Display eingegebene Wert aufhört zu blinken, dann ist der Wert abgespeichert und die LED erleuchtet feststehend. Ist die eingegebene Zeit vorüber, dann schaltet das Gerät ab. Um die Funktion zu deaktivieren, die Betriebszeit auf „**00**“ stellen oder das Gerät ausschalten.



### LED Timer

Ist die Funktion aktiv, dann erleuchtet die LED grün.



### Taste +

Während das Gerät läuft, die Taste drücken, um den gewünschten Feuchtigkeitsgrad einzustellen, den der Raum haben soll.

- Es kann ein Wert zwischen 30% und 90% (mit Abstufungen von 5). Der Startwert entspricht dem zuvor eingestellten.
- Der Prozentsatz der Feuchtigkeit nimmt mit jedem Drücken der Taste „+“ um 5% zu. Wird die Höchstschwelle (90%) überschritten, erscheint auf dem Display der Schriftzug „**Co**“ und es wird die Funktion der ständigen Entfeuchtung aktiviert.  
Bsp.: .. -> 80 -> 85 -> 90 -> **Co** -> 30 -> 35 -> ...

*Im Modus „**LAUNDRY**“ ist es nicht möglich, den Prozentsatz der Luftfeuchtigkeit zu verändern.*

- Drückt man gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“, zeigt das Display die Raumtemperatur an.



### Taste -

Während das Gerät läuft, die Taste drücken, um den gewünschten Feuchtigkeitsgrad zu verringern, den der Raum haben soll.

- Es kann ein Wert zwischen 90% und 30% (mit Abstufungen von 5). Der Startwert entspricht dem zuvor eingestellten.
- Der Prozentsatz der Feuchtigkeit nimmt mit jedem Drücken der Taste „-“ um 5% ab. Wird die Mindestschwelle (30%) unterschritten, erscheint auf dem Display der Schriftzug „**Co**“ und es wird die Funktion der ständigen Entfeuchtung aktiviert.  
Bsp.: .. -> 40 -> 35 -> 30 -> **Co** -> 90 -> 85 -> ...


*Im Modus „**LAUNDRY**“ ist es nicht möglich, den Prozentsatz der Luftfeuchtigkeit zu verändern.*


- Drückt man gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“, zeigt das Display die Raumtemperatur an.



### Taste Fan

Während das Gerät in Betrieb ist, die Taste drücken, um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen.

- Maximale Geschwindigkeit - Led  ist grün erleuchtet


- Minimale Geschwindigkeit - Led  ist grün erleuchtet

*Im Modus „LAUNDRY“ ist es nicht möglich, die Lüftergeschwindigkeit zu verändern.*



### Taste Mode

Während das Gerät in Betrieb ist, die Taste drücken, um die gewünschte Funktion einzustellen.

- Modus „Laundry“ - Led  leuchtet grün

- Modus „Normal“ - Led  leuchtet grün

- Modus „Fan“ - Led  leuchtet grün



### Led Abtaufunktion

Wenn das Gerät das Abtauen der Batterie (automatische Funktion) beginnt, leuchtet die farbige Led auf.



### Led Sperrfunktion

Wenn das Bedienfeld gesperrt wird, leuchtet die Led grün. Um das Bedienfeld zu sperren oder zu entriegeln, die Taste „MODE“ 5 Sekunden lang gedrückt halten.



### Display

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, zeigt es den Feuchtigkeitsgehalt des Raums in Prozent an.
- Während der Einstellung des Feuchtigkeitsgrads (Tasten „+“ und „-“) oder der Einstellung des Timers zeigt das Display erneut die derzeitige Raumfeuchtigkeit an, falls innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Drückt man gleichzeitig die Tasten „+“ und „-“, zeigt das Display die Raumtemperatur an.

## 1.5 - BLACKOUT

Bei Stromausfall (blackout) nimmt das Gerät seine Funktion wieder so auf, wie er zuvor eingestellt war.

## 2 - INSTALLATION

### 2.1 - TRANSPORT DES GERÄTS

- Das Gerät muss in senkrechter Position bewegt und gehandhabt werden.

*Wird sie in liegender Stellung transportiert, muß vor dem ersten Einschalten mindestens eine Stunde abgewartet werden.*

- Bevor das Gerät bewegt oder transportiert wird, das Kondenswasser vollständig ablassen. Dazu so vorgehen, wie in Abschnitt beschrieben 3.1.a.



#### HINWEIS

*Transport des Geräts auf empfindlichen Böden (z. B., Holzböden):*

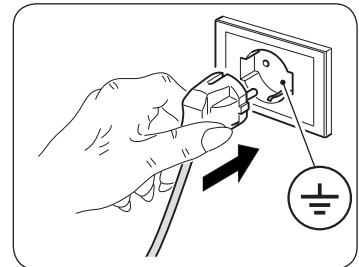
- *Das Kondenswasser vollständig ablassen.*
- *Während der Versetzung des Geräts besonders vorsichtig sein, da die Räder den Boden zerkratzen könnten. Obwohl die Räder aus steifen Material und drehbar sind, können sie durch den Gebrauch beschädigt werden oder verschmutzt sein.*

### 2.2 - HINWEISE



*Werden die nachfolgenden Punkte nicht beachtet, kann das Gerät Schaden nehmen.*

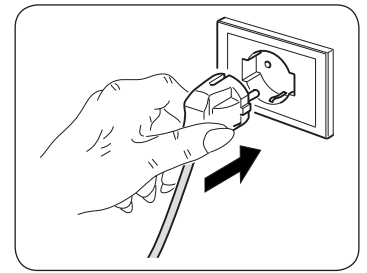
- a. Das Gerät auf ebenen und stabilen Oberflächen und am Boden aufstellen.
- b. Das Gerät nur an geerdete Steckdosen anschließen.
- c. Sicherstellen, dass Gardinen oder andere Gegenstände nicht die Luftansaugfilter verstopfen (Abb.5).
- d. Sicherstellen, dass ein Abstand von mindestens 20/30 cm (Abb. 1) zwischen dem Gerät und den umliegenden Gegenständen vorhanden ist.
- e. Das Gerät muss immer so benutzt werden, dass die Luftzufuhr und -abfuhr nicht behindert werden
- f. Das Gerät darf nicht in einem zur Waschküche bestimmtem Raum installiert werden.
- g. Das Gerät nur in trockenen Räumen aufstellen.
- h. Das Gerät darf in Anwesenheit von gefährlichen Stoffen, Dämpfen oder Flüssigkeiten nicht in Betrieb genommen werden.
- i. Die Luftfilter mindestens einmal pro Woche reinigen.



## 2.3 - STROMANSCHLUSS

Das Gerät kommt mit einem Netzkabel mit Stecker.  
Vor dem Anschluss des Geräts sicherstellen, dass:

- Die Werte der Spannung und Frequenz mit den Spezifikationen für den Maschinendaten entsprechen.
- Die Stromversorgungsleitung über eine effiziente Erdung verfügt und für die Leistungsaufnahme des Geräts korrekt bemessen ist.
- Das Stromversorgung des Gerätes muss eine geeignete Pol-Trennvorrichtung in Übereinstimmung mit den nationalen Installationsvorschriften erweisen.
- Das Gerät ausschließlich über eine Steckdose mit Strom versorgt wird, die kompatibel mit dem mitgelieferten Stecker ist.





### HINWEIS

**Jeder Ersatz des Netzkabels muss durch den Technischen Dienst Olimpia Splendid, oder durch Personal mit ähnlichen Qualifikationen durchgeführt werden.**

## 3 - WASSERABFLUSS

### 3.1.a - Den Tank leeren

- Wenn die LED  aufleuchtet, stoppt das Gerät, es ertönt der Summer, und der Tank (7) muss geleert werden.
  - Mit beiden Händen den Tank (7) aus dem Gerät nehmen (Abb. 7).
  - Den Tank leeren (7) (Abb. 8).
- Den Tank wieder richtig in das Gerät einsetzen (7), anderenfalls bleibt die LED  an und das Gerät funktioniert nicht.

### 3.1.b - Fortlaufender Wasserabfluss

- Falls gewünscht, kann der kleine mitgelieferte Schlauch (14) an den Anschluss (13) angeschlossen werden, durch den das gesammelte Wasser fortlaufend aus dem Entfeuchter abläuft.
  - **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
  - Den Verschluss (T) vom Anschluss (13) abnehmen (Abb. 9).
  - Den mitgelieferten Gummischlauch (14) mit dem Anschluss (13) verbinden.
  - Es wird empfohlen, den Schlauch (14) am Anschluss (13) mit einer Schelle zu befestigen (nicht mitgeliefert).



**Im Modus „Laundry“ wird empfohlen, das Wasser ständig abzulassen, sodass der Entfeuchter nicht stehen bleibt, weil der Kanister voll ist.**



**Sicherstellen, dass der Gummischlauch (14) nicht höher als der Ablaufanschluss ist, da ansonsten Wasser im Gerät stehen bleibt, das zu einer Störung, Schäden und/oder zu gefährlichen Betriebsbedingungen führen kann.**



**Den Wasserbehälter während des Betriebs mit kontinuierlichem Abfluss nicht entfernen.**

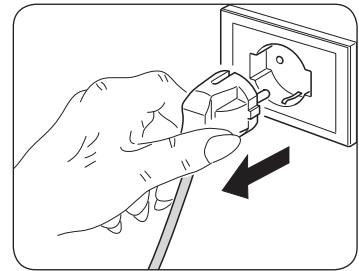


**Eventuelle Probleme am externen Wasserablauf werden nicht vom Alarm des vollen Tanks erfasst. Um Funktionsstörungen bzw. Geräteschäden und/oder gefährliche Betriebsbedingungen zu vermeiden, ist eine Überwachung erforderlich.**

## 4 - INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG



Vor einer Reinigung oder Wartung des Geräts, das Netzkabel aus der Steckdose ziehen und warten, bis der Lüfter anhält.



### 4.1 - REINIGUNG

#### 4.1.a - Das Gerät reinigen

- Zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch verwenden.
- Falls das Gerät sehr schmutzig ist, kann ein mit lauwarmem Wasser (max. 50°C) angefeuchtetes Tuch und ein sanftes Reinigungsmittel verwendet werden, um die Außenseiten zu reinigen. Danach mit einem trockenen Tuch abtrocknen.



Kontrollieren, dass das Gerät vollkommen trocken ist, bevor der Stecker wieder in die Netzsteckdose gesteckt wird.



Zur Reinigung des Geräts keine chemisch behandelten oder antistatischen Lappen verwenden. Weder Benzin, Lösungsmittel, poliermittel, Lösungsmittel noch Ähnliches verwenden. Diese produkte können Brüche oder Verformungen der Kunststoffoberfläch verursachen.



Zur Reinigung des Geräts niemals Öle, Chemikalien oder scheuernde produkte verwenden.



Das Gerät nicht mit Wasser waschen oder in Wasser tauchen.

- Einen Staubsauger benutzen, um den Staub an den Lufteintritts-/Luftaustrittsgittern zu entfernen.



Bei Betriebsstörungen des Geräts nicht versuchen, es zu zerlegen, sondern den Händler oder den technischen Kundendienst kontaktieren.

### 4.2 - REINIGUNG DES LUFTFILTERS (ABB.10-11)



*Der Filter hält die Verunreinigungen der Luft zurück, daher ist er monatlich zu reinigen.*

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Mithilfe eines Kreuzschraubenziehers die beiden Schrauben (X) lösen, die das Lufteinlassgitter (5) des Geräts blockieren.
- Das Lufteinlassgitter und die Filter (10 und 11) aus ihrer Aufnahme herausziehen.
- Die Filter (10 und 11) aus dem Gitter ziehen.
- Das Lufteinlassgitter (5) und den Filter (10) mit einem Staubsauger reinigen oder mit Wasser abwaschen (möglichst mit einem nicht aggressiven Spülmittel), dann an einem kühlen Ort trocknen lassen (Abbildung 11).
- Den Aktivkohlefilter (11) mit einem Staubsauger reinigen. Ist er verschmutzt oder verbraucht, diesen austauschen.
- Die Filter (10 und 11) erneut auf dem Gitter montieren.
- Das Lufteinlassgitter (5) zusammen mit dem Luftfilter (10) und dem Aktivkohlefilter (11) durch Festziehen der beiden Schrauben (X) wieder am Gerät befestigen.



**Der Aktivkohlefilter (11) darf NICHT gewaschen werden.  
Es wird empfohlen, diesen alle 6÷12 Monate zu ersetzen.**



**Sind die Filter (10 und 11) beschädigt, diese austauschen.**



**Das Lufteinlassgitter (5) und den Luftfilter (10) vor dem erneuten Einbau vollkommen trocknen lassen. Das Gerät nicht ohne das Gitter (5) und/oder die Filter (10 oder 11) oder mit beschädigten Filtern benutzen.**

### 4.3 - REINIGUNG DES TANKS

- Den schmutzigen Wasserbehälter mit kaltem oder lauwarmem Wasser abwaschen.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
- Den Tank (7) herausnehmen.



**Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, scheuernden Schwämme, chemisch behandelte Staubtücher, Benzin, Benzol, Verdüner oder sonstige Lösungsmittel, die den Behälter verkratzen und beschädigen sowie Wasserleckagen verursachen können.**

## 5 - AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS

Falls beabsichtigt wird, das Gerät für einen besonders langen Zeitraum nicht zu benutzen oder falls Arbeiten durchgeführt werden müssen, bei denen viel Staub entsteht, empfehlen wir, das Gerät folgendermaßen aufzubewahren:

- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
- Das restliche Wasser im Wasserbehälter leeren.
- Den Luftfilter reinigen.
- An einem kühlen und trockenen Ort verstauen.

## 6 - TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten am Typenschild des Geräts ablesen (Abb.2):

	SECCOpROF 30 p	SECCOpROF 40 p
Nennkapazität	30L / Tag (30°C, 80%RH)	40L / Tag (30°C, 80%RH)
Stromversorgung	AC 220-240V / 50Hz	AC 220-240V / 50Hz
Tankkapazität	8 L	8 L
Maximale Füllmenge Kältemittel	R290 / 83g	R290 / 96g
Nettogewicht	25.5 kg	25.5 kg
Maximaler Projektdruck	Hochdruckseitig: 3.2 MPa Niederdruckseitig: 1 MPa	Hochdruckseitig: 3.2 MPa Niederdruckseitig: 1 MPa
Mindestabmessungen des Zimmers	4 m <sup>2</sup> (Bodenbereich)	4 m <sup>2</sup> (Bodenbereich)
Abmessungen	312 x 453 x 635 mm	312 x 453 x 635 mm
Sicherung	3.15 A	3.15 A

## 7 - STÖRUNGEN UND ABHILFEN

### BEVOR DER KUNDENDIENST GERUFEN WIRD

Bevor der Kundendienst gerufen wird, folgende Liste zu Rate ziehen.

In diesem Verzeichnis werden die üblichen Schwierigkeiten beschrieben, die nicht auf Betriebs- oder Materialfehler beruhen.

pROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGSVORSCHLÄGE
Das Gerät funktioniert nicht	Das Versorgungskabel ist nicht eingesteckt	Den Stecker in die Steckdose stecken und überprüfen, ob Spannung vorhanden ist
	Die LED ist erleuchtet, welche anzeigt, dass der Behälter voll ist (Tank voll oder nicht richtig eingesetzt)	Den Tank leeren und wieder korrekt in das Gerät einsetzen
	Die Raumtemperatur übersteigt die maximalen Betriebsbedingungen des Geräts	Schutzvorrichtung ausgelöst. Das Gerät funktioniert bei diesen Temperaturen nicht
Die Funktion „Enfeuchten“ funktioniert nicht oder die Einheit schaltet öfters ein und aus	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen
	Tür oder Fenster offen	Tür und/oder Fenster schließen
	Die Einlass- und Ausgangsfilter sind verstopft	Verstopfung entfernen oder die Einlass- und Ausgangsgitter reinigen
	Der eingestellte Feuchtigkeitsgehalt übersteigt den im Raum vorliegenden Feuchtigkeitsgehalt	Einen niedrigeren als den im Raum vorliegenden Feuchtigkeitsgehalt einstellen
Wasserverlust	Der Wasserbehälter ist zu voll	Den Wasserbehälter leeren
	Der Gummischlauch ist geknickt	Den Schlauch richtig platzieren, um einen Rückstau des Wassers zu vermeiden
Geräuschvoller Betrieb	Das Gerät ist geneigt oder instabil	Das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche stellen (Verminderung der Schwingungen).
	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen
Das Display zeigt LO an	Die Luftfeuchtigkeit im Raum beträgt weniger als 20%	Dies ist normal. Der Kompressor hält an und der Lüfter läuft weiter.

### Funktion bei niedrigen Temperaturen mit automatischer Abtaufunktion

Das Gerät ist mit der automatischen Abtaufunktion versehen (die vom Aufleuchten der entsprechend Led „pOWER“ angezeigt wird), die in angemessenen Zeitabständen und mittels Kontrolle der Raumtemperatur den Betrieb des Geräts regelt.

OLIMPIA SPLENDID spa  
via Industriale 1/3  
25060 Cellatica (BS)  
[www.olimpiasplendid.it](http://www.olimpiasplendid.it)  
[info@olimpiasplendid.it](mailto:info@olimpiasplendid.it)

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.